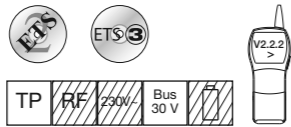


- (NL) (DE)
- (ES) (FR)
- (PT) (GB)

Thermostat LCD Anzeige
Multifunktion mit Tastensensor
KNX

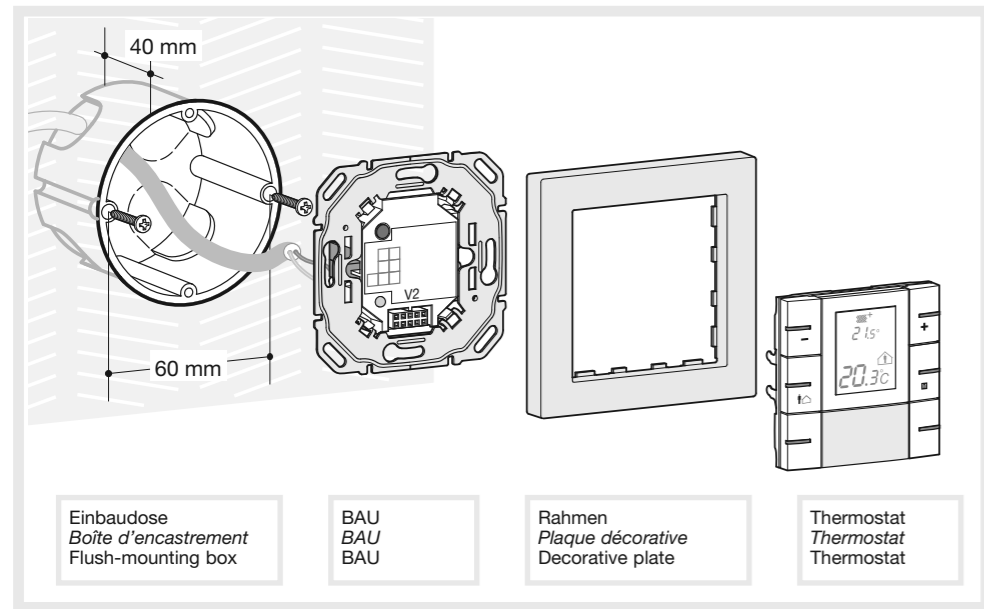
Thermostat KNX multifonction

Thermostat KNX multifunction

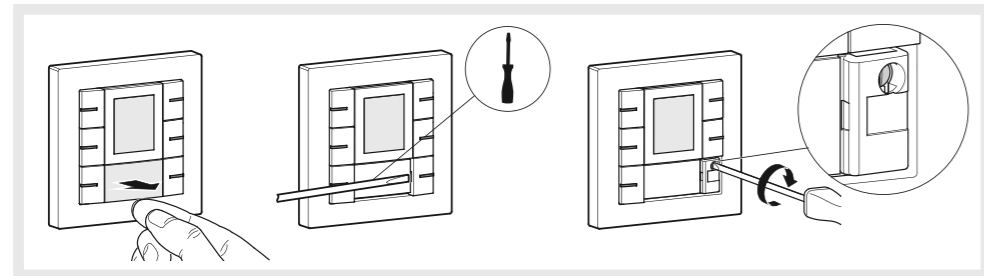


6T 7374.b

tebis KNX / EIB
Montage / Montage / Montage

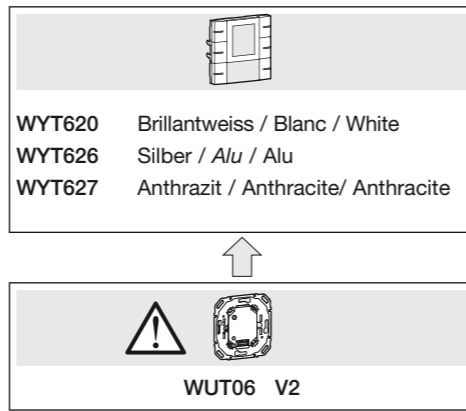


Diebstahlsicherung / Antivol / Theft protection device

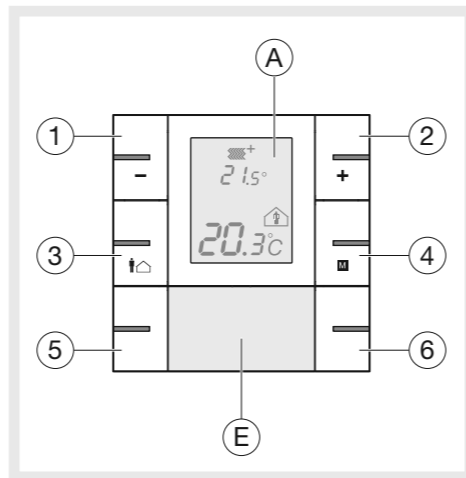


Technische Merkmale / Spécifications techniques / Technical characteristics

(DE)	(FR)	(GB)	
Temperateureinstellbereich Raumsollwert (Heizung)	Plage de réglage de la consigne chauffage	Heating set-point setting range	5 → 30 °C
Temperateureinstellbereich Raumsollwert (Klima)	Plage de réglage de la consigne climatisation	Cooling set-point setting range	10 → 40 °C
Raumtemperatur- Anzeigebereich	Plage d'affichage de la T° ambiante	Room T° display range	0 → + 45 °C
Versorgungsspannung	Alimentation	Supply voltage	30 V DC
Bus Belastung	Consommation sur le bus	Busline consumption	9,5 mA
Betriebstemperatur	T° fonctionnement	Operating temperature	-20 → + 70 °C
Lagertemperatur	T° stockage	Storage temperature	-20 → + 70 °C
Schutzart	Indice de protection	Degree of protection	IP20
Normen	Normes	Standards	EN 60730-1, EN 60730-2-9

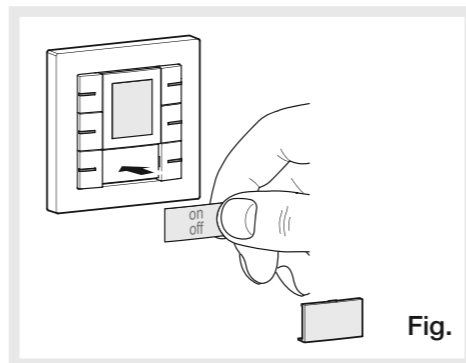


Beschreibung / Description /
Description



- (A) Display
Afficheur
Display
- (E) Beschriftungsfeld
Porte étiquette
Label holder
- (1), (2) + Einstelltasten
Touches de réglage
Settings buttons
- (3) Taster "Anwesenheit/Abwesenheit"
"Présence/Absence"
"Presence/Absence" Button
- (4) Taster "Betriebsart"
"Mode"
"Mode" Button
- (1), (2), (3) Taster (je nach Verwendung)
Boutons poussoirs (selon utilisation)
- (4), (5), (6) Push-buttons (depending on use).

Beschriftungsfeld / Porte étiquette /
Label holder



(DE)
Achtung:
- Einbau und Montage dürfen nur durch eine
Elektrofachkraft erfolgen.
- Installationsvorschriften zur Schutzmassnahme
SELV beachten.

Produktbeschreibung
Das Multifunktions-Thermostat WYT62 dient zur Regulierung der Raumtemperatur; hierfür stehen mehrere Betriebsarten zur Auswahl. Er gehört zum Tebis-Installations-System. Er ist zur Montage an einem WUT06-Gerät bestimmt und passt für kallysto Designlinien .pur, .stil, art.

- Funktionen**
- Raumtemperaturthermostat zur Regulierung von Heizung und Klimaanlage.
 - PID-Regelung.
 - Rückwärtig beleuchtetes LCD-Display.
 - Anzeige der Raumtemperatur, der augenblicklichen Betriebsart und des Sollwertes.
 - 4 oder 6 Taster und 6 Kontrollleuchten (je nach Verwendung) zur Steuerung von Beleuchtungskreisen, Rollläden oder Szenen.
 - Rückwärtig beleuchtetes Beschriftungsfeld.

- Einstellungen**
- TX100 V.2.2.x oder darüber: Ausführliche Beschreibung in der mit dem Konfigurationsgerät mitgelieferten Bedienungsanleitung.
 - ETS: Anwendungssoftware WDL 620A. Datenbank und Beschreibung beim Hersteller erhältlich.

Diebstahlsicherung
Durch anschrauben des Tastensensors auf dem Metalltraging ist die Entfernung des Sensors ohne Werkzeug nicht mehr möglich. Die Befestigungsmöglichkeit befindet sich unter der Abdeckung der Taste (siehe Abbildung).

Beschriftungsfeld
Durch Entfernung der Abdeckung kann z.B. ein Etikett als Tastenbeschriftung eingelegt werden (siehe Abbildung).

Installateur-Einstellungen /

In der Betriebsart "Thermostat" lässt sich die Betriebsart "Installateur-Einstellungen" durch 10 Sekunden dauernden, gleichzeitigen Druck der Tasten und aktivieren.

Installateur-Einstellungen
 blinkt.
Dieses Menü dient zur Voreinstellung der an das Thermostat angeschlossenen Anlagenart. Die unterschiedlichen Parameter sind mit Nummern gekennzeichnet.

Depuis le mode *Thermostat*, l'activation des *Réglages Installateur* se fait par appui simultané et maintenu des touches et pendant 10 s.

Réglage installateur
 clignote.
Ce menu permet de spécifier les informations relatives au type d'installation raccordée au thermostat. Les différents paramètres sont identifiés par un numéro.

From *Thermostat* mode, *Installer Settings* are activated by pressing and holding the and keys simultaneously for 10 seconds.

Fitter settings
 twinkles.
This menu is used to enter information on the type of installation connected to the thermostat. The various parameters are identified by a number.

(FR)
Attention:
- Appareil à installer uniquement par un installateur électricien.
- Respecter les règles d'installation TBTS.

Présentation du produit
Le thermostat multifonction avec afficheur WYT62. permet de réguler la température intérieure et de contrôler d'autres applications selon plusieurs modes. Il fait partie du système d'installation Tebis. Il se monte sur un mécanisme WUT06 et s'associe aux design kallysto .pur, .stil, .art.

- Fonctions**
- Thermostat d'ambiance pour installation chauffage et climatisation.
 - Régulation PID.
 - Afficheur LCD rétroéclairé
 - Affichage de la température ambiante, du mode en cours et de sa consigne.
 - 4 ou 6 boutons poussoirs et 6 voyants (selon usage) utilisables pour commander des circuits d'éclairage, commande de volets, scènes.
 - Porte étiquette rétroéclairé.

- Configuration**
- TX100 V.2.2.x ou supérieure: description détaillée dans la notice livrée avec le configurateur.
 - ETS: Logiciel d'application WDL 620A. Base de données et descriptif disponible chez le constructeur.

Antivol
La vis antivol permet de visser le bouton poussoir sur la plaque métallique. Pour accéder à cette vis, il suffit d'enlever le verre porte étiquette et de démonter la touche.

Porte étiquette
La mise en place d'une étiquette de repérage est illustrée par la fig.

Réglages installateur /

Parameter Symboles Parameter	Funktionen Fonctions Modes	Wert Valeurs Values
P1	Eichung der Sonde Etalonnage de la sonde Sensor calibration	... °C
P2	Art der Heizung Appareil de chauffage Heating device	...
1	Warmwasserheizkörper Radiateur eau chaude Hot water heater	
2	Fussbodenheizung (Warmwasser) Plancher eau chaude Hot water floor	
3	Elektroheizkörper Convecteur électrique Electric convector	
4	Fussbodenheizung Plancher électrique Electric floor	
5	Warmluftgebläse Ventilo-convecteur Fan coil unit	
-	Benutzerdefiniert (Konfiguration ausschliesslich über ETS) Personnalisé (réglage uniquement par ETS) Customised by user (only setting with ETS)	
P3	Klimaanlage Appareil de climatisation Appareil de climatisation	...
1	Warmluftgebläse Ventilo-convecteur Fan coil unit	
-	Benutzerdefiniert (Konfiguration ausschliesslich über ETS) Personnalisé (réglage uniquement par ETS) Customised by user (only setting with ETS)	

(GB)
Caution:
- This device must be installed only by a qualified electrician.
- Conform to TBTS installation rules.

Product description
The WYT62 multifunction thermostat with display allows the inside temperature to be regulated and other applications to be controlled in various modes. It is part of the Tebis Installation System. It has to be mounted on a device WUT06 and can be used in association with design kallysto.pur, .stil, .art.

- Functions**
- Room thermostat for heating & cooling installation.
 - PID Regulation.
 - Backlighted LCD display.
 - Display of room temperature, current mode and its set-point.
 - 4 or 6 pushbuttons and 6 indicator lights (depending on use) that can be used to control lighting circuits, shutter control, scenarios.
 - Backlighted label holder.

- Configuration**
- TX100 V.2.2.x or higher: detailed description in User's Instructions supplied with the configurator.
 - ETS: Application software WDL 620A. Database and description available from the manufacturer.

Theft protection feature
The screw theft protection feature makes it possible to screw the pushbutton on the metal plate. To reach this screw, just remove glass label holder and dismount the key.

Label holder
The installation of a label is illustrated by the fig.

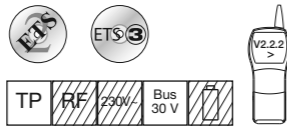
Fitter settings

- (DE) (NL)
- (FR) (ES)
- (GB) (PT)

Multifunctionele Thermostaat KNX

Termostato multifunción KNX

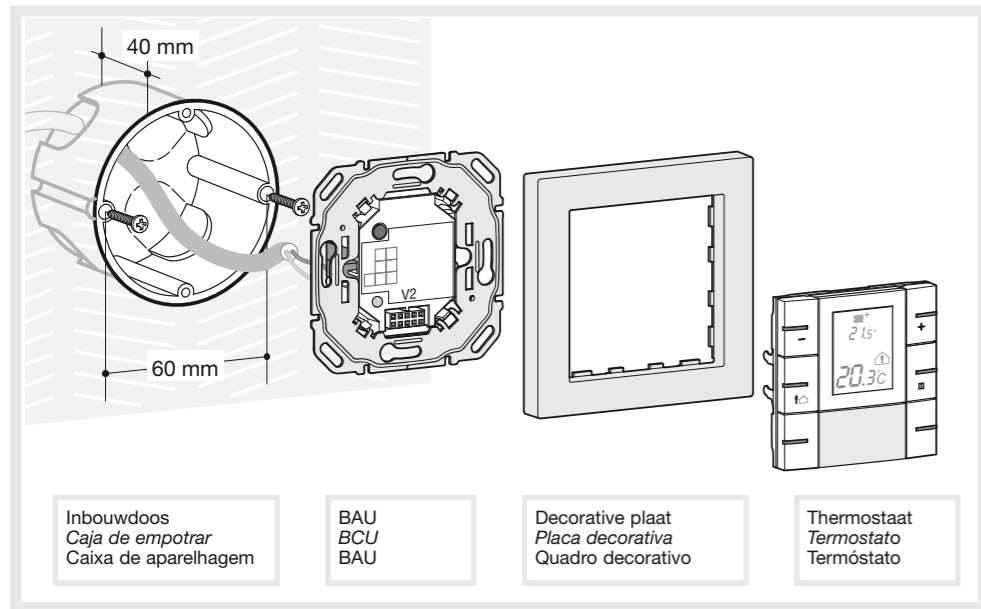
Termóstato multifunções KNX



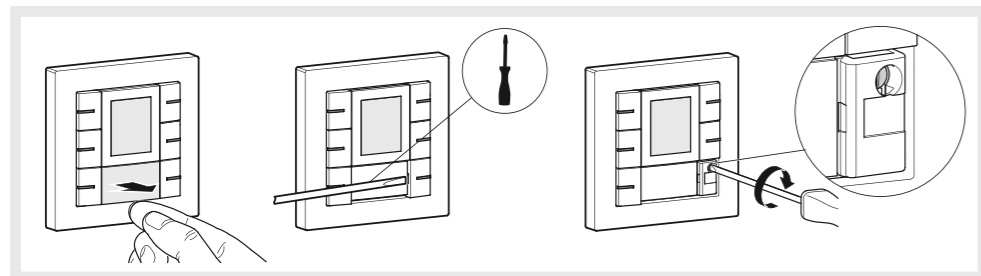
6T 7374.b

tebis KNX / EIB

Montage / Montaje / Montagem

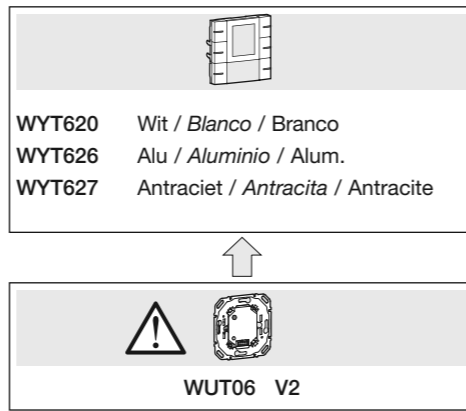


Diefstalbeveiliging / Antirrobo / Protecção anti-roubo

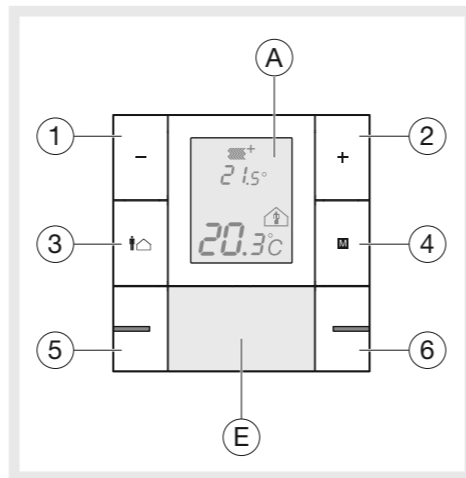


Technische kenmerken / Características técnicas / Especificações técnicas

(NL)	(ES)	(PT)	
Instelbereik verwarming	Margen de ajuste de la consigna de calefacción	Valores de temperatura para aquecimento	5 → 30 °C
Instelbereik klimaatregeling	Margen de ajuste de la consigna de climatización	Valores de temperatura para climatização	10 → 40 °C
Instelbereik omgevings-temperatuur	Margen de visualización de la Tª ambiental	Valores de temperatura apresentados no visor	0 → + 45 °C
Voedingsspanning	Tensión de alimentación	Alimentação	30 V DC
Busbelasting	Consumo sobre el Bus	Consumo no Bus	9,5 mA
Werkings-temperatuur	Tª de funcionamiento	Tª de funcionamento	-20 → + 70 °C
Opslagtemperatuur	Tª de almacenamiento	Tª de armazenamento	-20 → + 70 °C
Beschermingsgraad	Grado de la protección	Índice de protecção	IP20
Norm	Normas	Normas	EN 60730-1, EN 60730-2-9

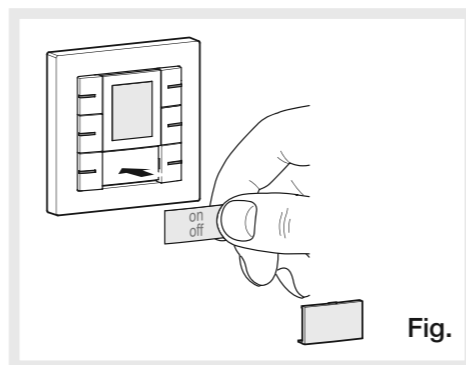


Beschrijving / Descripción / Descrição



- (A) Display Visualizador Visor
- (E) Etikethoude Portaetiqueta Porta-etiqueta
- (1)-(2)+ Insteltoetsen Teclas de ajuste Teclas de regulação
- (3) Toets "Aanwezigheid/Afwezigheid" Tecla "Presencia/Ausencia" Tecla "Presença/Ausência"
- (4) Toets "Modus" Tecla "Modo" Tecla "Modo"
- (1),(2),(3) Drukknoppen (afhankelijk van het gebruik)
- (4),(5),(6) Pulsadores (según el uso) Botões de pressão (de acordo com a utilização).

Etikethoude / Portaetiqueta / Porta-etiqueta



(NL) **Opgelet:**
 - Het toestel mag alleen door een elektro-installeur worden geïnstalleerd.
 - De ZLVS-installatievoorschriften naleven !

Voorstelling van het product
 De multifunctionele thermostaat met display WYT62 regelt de binnentemperatuur en stuurt andere toepassingen aan op verschillende manieren. Het toestel maakt deel uit van het Tebis-installatiesysteem. Het wordt gemonteerd op een WUT06-mechanisme en wordt verbonden met de design kallysto.pur, .stil, .art.

- Functies**
- Kamerthermostaat voor verwarmings- en klimaatregelinstantatie.
 - PID-instelling.
 - LCD-display met achtergrondverlichting.
 - Weergave van de omgevingstemperatuur, van de actuele modus en instelling.
 - 4 of 6 drukknoopp en 6 controlelampjes (afhankelijk van het gebruik) die dienen voor het aansturen van verlichtingskringen, rolluiken, scenario's.
 - Etikethouder met achtergrondverlichting.

- Configuratie**
- TX100 hogere V.2.2.x of uitvoerige: beschrijving in de korte uiteenzetting die met configurateur wordt geleverd.
 - ETS: Toepasbare software WDL 620A. Beschikbare Database en werktekening bij de fabrikant.

Diefstalbeveiliging
 Met de diefstalbeveiligingsschroef kan de drukknop op de metalen plaat worden vastgeschroefd. Deze schroef is toegankelijk als u het glazen plaatje van de etikethouder verwijdert en de knop demonteert.

Etikethoude
 Voor het aanbrengen van een identificatie-etiket, zie de afbeelding.

Installateursinstelling /

Vanuit de modus **Thermostaat** gebeurt de activering van de fabrieksinstellingen door gelijktijdig op de toetsen en te drukken en deze gedurende 10 s ingedrukt te houden.

Installateursinstelling
 knippert. In dit menu kunt u de informatie aangeven met betrekking tot het installatietype dat aangesloten is op de thermostaat. De verschillende parameters zijn geïdentificeerd door een nummer.

*A partir del modo **Termostato**, la activación de los **Ajustes Instalador** se efectúa con una pulsación simultánea y prolongada en las teclas y durante 10 s.*

Ajustes instalador
 parpadea. Este menú permite introducir los datos relativos al tipo de instalación conectada al termostato. Los diferentes parámetros se identifican con un número.

A partir do modo **Termóstato**, a activação dos **Ajustamentos Instalador** é feita com uma pressão simultânea e prolongada das teclas e durante 10 s.

Regulações para o instalador
 pisca. Este menu permite especificar as informações relativas ao tipo de instalação onde será utilizado o termóstato. Os diferentes parâmetros são identificados por um número.

(ES) **Atención:**
 - Este aparato debe ser instalado obligatoriamente por un electricista cualificado.
 - Respetar las reglas de instalación TBTS.

Presentación del producto
 El termostato multifunción con visualizador WYT62, permite ajustar la temperatura interior y controlar otras aplicaciones según varios modos. Este producto forma parte del sistema de instalación Tebis y debe ser instalado con la BCU WUT06. Se asocian con las design kallysto.pur, .stil, .art.

- Funciones**
- Termóstato ambiental para instalaciones de calefacción y climatización.
 - Regulación PID.
 - Visualizador LCD retroiluminado.
 - Visualización de la temperatura ambiental, del modo actual y de la consigna.
 - 4 ó 6 pulsadores y 6 indicadores luminosos (según el uso) utilizables para el accionamiento de circuitos de iluminación, postigos y escenarios.
 - Portaetiqueta retroiluminado.

- Configuración**
- TX100 V.2.2.x ó superior: descripción detallada en el Manual del Configurador.
 - ETS: Software de aplicación WDL 620A. Base de datos y especificaciones disponibles.

Antirrobo
 El tornillo antirrobo permite atornillar el pulsador en la placa metálica. Para acceder al tornillo basta con levantar el vidrio portaetiqueta y desmontar la tecla.

Portaetiqueta
 La instalación de una etiqueta referencial se efectúa como ilustrado en la fig.

Ajustes instalador /

Parameter Parámetro Símbolos	Functies Funciones Funções	Waarde Valor Valores
P1	Ijking van de sonde Calibración de la sonda Calibração da sonda	... °C
P2	Verwarmingstoestel Aparato de calefacción Equipamento para aquecimento	...
1	Warmwaterradiator Radiador de agua caliente Aquecedor a água quente	
2	Vloerverwarming Suelo de agua caliente Pavimento radiante a água quente	
3	Elektrische convector Convector eléctrico Convector eléctrico	
4	Elektrische vloer Suelo eléctrico Pavimento radiante eléctrico	
5	Ventilator-convector Ventiloconvector Ventilo-convector	
-	Gepersonaliseerd (instelling uitsluitend via ETS) Personalizado (se ajusta solamente por ETS) Personalizado (apenas via ETS)	
P3	Klimaatregelingsapparaat Aparato de climatización Equipamento para climatização	...
1	Ventilator-convector Ventiloconvector Ventilo-convector	
-	Gepersonaliseerd (instelling uitsluitend via ETS) Personalizado (se ajusta solamente por ETS) Personalizado (apenas via ETS)	

(PT) **Atenção:**
 - Aparelho a ser instalado por um técnico habilitado.
 - Respeitar as regras de instalação MBTS.

Apresentação do produto
 O termóstato multifunções com visor WYT62, permite regular a temperatura interior e controlar outras aplicações de acordo com diferentes modos. Estes produtos fazem parte do sistema de instalação Tébis. Estes termóstatos são utilizados em conjunto com interfaces de ligação WUT06 e estão disponíveis com o design kallysto.pur, .stil, .art.

- Funções**
- Termóstato de ambiente para sistemas de aquecimento e climatização.
 - Regulação PID.
 - Visor LCD retro-iluminado.
 - Apresentação da temperatura ambiente, do modo me uso e do set-point.
 - 4 ou 6 botões de comando e 6 indicadores luminosos (de acordo com a utilização) destinados para comandar circuitos de iluminação, comando de estores, cenários.
 - Porta-etiqueta retro-iluminado.

- Configuração**
- TX100 V.2.2.x ou superior: descrição detalhada nas instruções fornecidas com o Configurador.
 - ETS: Programa de aplicação WDL 620A. Base de dados e descritivo disponibilizado pelo fabricante.

Anti-roubo
 O parafuso anti-roubo permite aparafusar os botões de pressão à placa metálica. Para aceder a este parafuso, será necessário retirar o vidro do porta-etiqueta e desmontar a tecla.

Porta-etiqueta
 A colocação de uma etiqueta de identificação é ilustrada pela figura.

Regulações para o instalador